



• **Auto Winder**

The Auto Winder is an accessory for exclusive use on the KONICA Autoreflex T4. Mount the Auto Winder on the camera body of the T4, and the film will be automatically wound merely by depressing the shutter release button. Compact and lightweight, the Auto Winder makes it possible to take pictures in succession at a rate of about 1.8 frames per second or to take single-frame pictures, while looking through the finder at a moving subject, as it is coupled to the T4's AEC system. The Auto Winder is equipped with a handy wrist strap.

• **Auto-Winder**

Der Auto-Winder ist ein Zubehörgerät für ausschließlichen Gebrauch an der KONICA Autoreflex T4. Wenn Sie den Auto-Winder an das Gehäuse der T4 montieren, wird der Film nur durch Drücken auf den Auslöser automatisch weiter-

transportiert. Der Auto-Winder ist kompakt und leicht und ermöglicht durch Kopplung an das vollautomatischen der T4 Aufnahmeserien von ca. 1,8 Bildern pro Sekunde sowie auch Einzelbilder, ohne daß Sie das Auge vom Sucher nehmen müssen. Der Auto-Winder ist mit einer handlichen Tragschlaufe ausgestattet.

• **Entraîneur automatique**

Le entraîneur automatique est un accessoire exclusif pour le KONICA Autoreflex T4. Si le entraîneur est monté sur l'appareil, il suffit d'appuyer sur le bouton de déclenchement pour entraîner automatiquement la pellicule. Il ne pèse pas lourd et permet par la combinaison avec le système AEC du T4, on peut effectuer des prises continues de 1,8 environ images par seconde ou de simple prise image par image. Le entraîneur est muni d'un bracelet.

• **Motor**

Till KONICA Autoreflex T4 finns en speciellt anpassad motor. När motorn monterats på ett T4 kamerahus matas filmen automatiskt fram varje gång man trycker på slutarknappen. Motorn är kompakt och har låg vikt, och den gör det möjligt att ta bilder i en takt av cirka 1,8 stycken i sekunderna likaväl som enbildstagning. Ni kan ägna all uppmärksamhet åt text ett rörligt föremål i sökaren, då motorn kopplas till T4:ans AEC-system. Motorn är försedd med en behändig handlovsrem.

• **Enrollado automático**

Este aparato es un accesorio de uso exclusivo con la KONICA Autoreflex T4. Coloque este aparato de enrollado automático sobre el cuerpo de la cámara T4 y la película se avanzará y enrollado automáticamente al oprimir el botón disparador de obturador. Siendo de sistema automático (AEC) de la T4, permite tomar fotografías a razón de aproximadamente 1,8 tomas por segundo o tomar vistas una tras una mientras sigue observando a través del visor un sujeto en movimiento. El aparato de enrollado automático está provisto de una cómoda tira pulsera.

- **Eye cup 2** (for T4)

Made of rubber, it is for use on the eyepiece assembly. This gadget makes the finder easier to look through and prevents the eye from getting fatigued. It also serves to prevent reverse light from coming into the viewfinder.

- **Augenmuschel 2** (für T4)

Die Gummiaugenmuschel, wird am Suchereineinblick befestigt.

Dieses Zubehör erleichtert den Durchblick durch den Sucher und verhindert ein Ermüden des Auges. Es verhindert ebenfalls ein Eindringen von Fremdlicht in den Sucher.

- **Oeillette 2** (pour T4)

De caoutchouc, il s'adapte sur l'oculaire du viseur. Cet accessoire facilite la visée et diminue la fatigue de l'oeil. En outre, il évite que la lumière n'entre de l'arrière dans l'oculaire.

- **Ögonmussla 2** (för T4)

Tillverkad av gummi och sätts fast på genom-siktssökaren. Denna tillsats underlättar när man tittar genom sökaren och hindrar att ögat blir uttröttat. Den förhindrar också att ljus kommer in i sökaren.

- **Ojera 2** (para T4)

Es de caucho y es para usar sobrepuesta en la parte de ocular. Esta hace más fácil la observación a través del visor así como evita cansancio de la vista. También sirve para prevenir entre en el visor en sentido inverso.



- **Dioptr Correction Lens 2** (for T4)

For long- and short-sighted persons, it is advisable to use an diopter correction lenses on the eyepiece frame. It will become easier to look into the viewfinder even without a pair of glasses. The lenses come in the six types of +3, +2 +1, -1, -2 and -3 Dioptrie.

- **Korrektugläser für Fehlsichtige 2** (für T4)

Für Kurz-oder Weitsichtige ist die Verwendung eines Korrektur-Glases zu empfehlen, das in die Fassung des Suchereineinblicks eingeschraubt wird. Ohne Brille kann man dann den Sucher verwenden. Es gibt 6 Arten: für +3, +2, +1, -1, -2 und -3 Dioptrien.

- **Lentilles de correction dioptrique 2** (pour T4)

Pour les myopes et les presbytes, il est recommandé d'utiliser un oeillette sevrissant sur le corps du viseur. L'emploi de cet accessoire dispense du port des lunettes. Elles existent en 6 modèles: +3, +2, +1, -1, -2 et -3 dioptries.

- **Korrektionsglas 2** (för T4)

För lång-och närsynta personer är det tillrådligt att använda korrektionsglas på sökarens ram. Det blir lätt att se genom sökaren även utan glasögon. Glasen finns i sex olika styrkor: +3, +2, +1, -1, -2, -3 dioptrier.

- **Lente de corrección dióptrico 2** (para T4)

Para las personas de corta vista o larga vista, es recomendable usar el lente de ajuste dióptrico para colocar sobre el ocular. Resultará más fácil la observación del visor aun sin anteojos. Está tipo de lente viene en los seis grados de Dióptricas +3, +2, +1, -1, -2 y -3. Con ojera.



- **Eyepiece Converter**

Eyepiece Converter for use of the magnifier or angle finder 3 with KONICA Autoreflex T4. Screw the converter into the accessory to be used. Then it can be mounted by merely inserting into the frame of finder eyepiece.

- **Adapter für das Sucherokular**

Zur Verwendung der Augenmuschel, von Korrekturlinsen, der Einstelllupe oder des Winkelsucher 3 an der KONICA Autoreflex T4 benötigen Sie einen Adapter. Das Zubehör wird am Adapter eingeschraubt, der Adapter kann dann in den Rahmen des Sucherokulars eingesteckt werden.

- **Adaptateur d'oculaire**

C'est un accessoire indispensable qui permet d'adapter sur l'appareil unoeillette de visée, des lentilles dioptriques correctrices de vue, ou un viseur d'angle grossissant 3x. L'adaptateur s'introduit simplement dans la monture de l'oculaire du viseur.

- **Adapter för sökaren**

En adapter Du måste ha för att använda ögonmusla, ögonkorrektionslinser, lupp och vinkelsökare 3 på K.ONICA Autoreflex T4. Skruva fast adaptern på tillbehöret. Fästes sedan enkelt på kameran genom att monteras i ramen pågenomsiktssökaren.

- **Adaptador del ocular**

Es adaptador necesario para usar algún magnificador o vinkelsökare 3 en la KONICA Autoreflex T4. Atornillar el adaptador en el accesorio que va a usar, y podrá montarlo insertándolo sólo en el marco del ocular en el visor,



- **Magnifier**

The magnifier, as it is equipped to the eyepiece assembly of the camera, is designed to blow up for viewing the image which appears at the center of the finder. Accurate focusing is assured for close-up, copying, telephoto photography and microscope photography.

- **Einstellupe**

Die Lupe wird am Bildsucher der Kamera montiert um das Bild, das im Zentrum des Suchereinblickes erscheint zu vergrössern. Dadurch wird ein genaues Fokussieren bei Nahaufnahmen, Kopierarbeiten sowie bei Tele- und Mikrophotographie ermöglicht.

- **Loupe**

La loupe, qui est adaptée à l'oculaire du viseur de l'appareil, est prévue pour agrandir l'image apparaissant au centre du champ. Elle permet une mise au point précise pour les prises de vues rapprochées, les travaux de copiage, la photographie au téléobjectif et au microscope.

- **Lupp**

Luppen kan monteras på genomsiktssökaren på kameran för att bildskärpan skall framträda tydligare i förstoring. En noggrann skärpeinställning vid närbilder, kopieringsarbeten, teleobjektivfotografering och mikroskopfotografering kan på så sätt säkras.

- **Magnificador**

Instalado al juego del ocular de la cámara, el magnificador sirve para aumentar la imagen que se halla en el centro del visor. Es apropiado para enfocar a la imagen con precisión al tornar una foto de cerca, hacer copiado y además telefotografiar o microfotografiar.



• **Angle Finder 3**

The use of the Angle Finder makes it possible to look into the viewfinder from above the camera. This gadget is quite handy when pictures are taken at a low level, such as in copying and microphotography.

• **Winkelsucher 3**

Durch dieses Gerät können Sie von oben in den Sucher blicken. Es ist bei Aufnahmen in tiefer Lage, wie bei Kopierarbeiten oder bei Mikrophotographie, besonders nützlich. Durch den Winkelsucher erhalten Sie ein aufrecht stehendes, seitenverkehrtes Bild.

• **Viseur d'angle 3**

Grâce à cet accessoire on peut viser un objet à hauteur de poitrine, au ras du sol ou en contre-plongée. Très utile pour faire des copies et de la photomicrographie à l'aide d'un statif de reproduction.

• **Vinkelsökare 3**

Om man använder en vinkelsökare är det möjligt att titta genom sökaren ovanifrån. Detta tillbehör är behändigt när bilder skall tas från en låg nivå, t ex vid kopiering eller mikrofotografering.

• **Visor de angular 3**

El uso de este visor de ángulo le permite observar el visor desde arriba. Es muy práctico para cuando usted tiene que tomar fotografías en una posición muy baja, tales como para hacer copias o sacar fotografía microscópica.



• **Attachment Lens 55φ**

Simply by screwing this lens in on the taking lens, close-up pictures may be taken under the AEC system.

No. 1 for 65 to 32cm (25" to 12½")

No. 2 for 37 to 26cm (14" to 11")

No. 1 plus No. 2 for 29 to 24cm (11½" to 9")

• **Vorsatzlinse 55φ**

Wenn diese Vorsatzlinse auf das Normal-Objektiv aufgeschraubt wird, können Sie Nahaufnahmen mit automatischer Belichtungssteuerung ausführen.

Nr. 1 für 65-32cm Nr. 2 für 37-26cm

Nr 1 +Nr. 2 für 29-24cm

• **Bonnette 55φ**

Vissées sur l'objectif de prise de vues, les bonnettes sont utilisées pour la prise de vues en gros plan en conservant tous les avantages de l'automatisme.

No 1 pour 65-32cm No. 2 pour 37-26cm

No. 1 plus No. 2 pour 29-24cm

• **Försättslins 55φ**

Genom att enkelt skruva fast denna lins på objektivet kan Ni ta närbilder och samtidigt använda "AEC"-systemet.

Nr 1 för 65 till 32 cm,

Nr 2 för 37 till 26 cm,

Nr 1 + Nr 2 för 29 till 24 cm.

• **Objetivo 55φ de aditamento**

Montando sobre el objetivo este lente mediante la rosca, se puede sacar fotografía de cerca con el sistema automático de AE.

No. 1-65~32 cm,

No. 2-37~26 cm

No. 1 más No. 2-29~24 cm



- **Extension Ring 3**

Placed in between the camera body and the taking lens, it is used in doing copying work on literatures and documents and taking pictures of insects and flowers. With a combination of a set of base rings and three intermediate rings, it is feasible to take blow-ups of IX in magnification with a standard lens and of 2X with a reverse ring, which is available as an accessory.

- **Zwischenringsatz 3**

Der Zwischenringsatz 3 besteht aus 3 Zwischenringen und einem Umkehring. Mit einer Kombination der Basisringe und der verschiedenen Zwischenringen haben Sie die Möglichkeit, mit dem Normalobjektiv Nahaufnahmen bis zum Maßstab 1:1 zu machen. Wird zusätzlich der Umkehring verwendet, d.h. das Objektiv in umgekehrter Richtung eingesetzt, so können Aufnahmen im Verhältnis 2:1 gemacht werden.

- **Bague-allonge 3**

Placées entre le boîtier de l'appareil et l'objectif de prise de vue, les bague-allonge 3 sont utilisées pour reproduire des documents ou pour photographier des insectes et des fleurs. En combinant les bagues extrêmes et les 3 bagues intermédiaires, il est possible de réaliser des photographies de rapport 1/1 avec l'objectif standard, et de rapport de 2/1 avec la bague de renversement qui est disponible sur demande.

- **Mellanring 3**

Placerad mellan kamerahuset och objektivet används mellanringen när man vill fotografera av böcker, dokument och för att ta bilder av blommor, insekter o dyl. Med en kombination av uppsättningen basringar och tre mellanringar är det möjligt att ta förstoringar 1:1 med standardobjektiv och 2:1 med konverter som tillbehör.

- **Anillo de prolongación 3**

Colocado entre la caja de la Cámara y el objetivo, se usa para hacer trabajos de copiar literaturas y documentos así como para fotografiar insectos y flores. Con la combinación de un juego de aros de base y tres anillos intermedios, es posible sacar fotografía hasta de a 1X de magnificación con objetivo normal y hasta de a 2X con el anillo inverso, que van de accesorios.



• **Auto Ring 2 and Double Cable Release 2**

The use of an extension ring will not permit the taking lens to serve as an automatic aperture one. Focusing may be done easily with a double cable release and the lens is closed down to a given f-number immediately before the shutter is released.

As the amount of extension of the Auto Ring is 14mm, its use with a standard lens will make it possible to take close-ups at closer distances than with an attachment lens.



• **Automatikring 2 und Doppel-Drahtauslöser 2**

Bei Verwendung der Zwischenringe kann der automatische Blendenmechanismus nicht benutzt werden. Hier wird durch Verwendung eines Doppel-Drahtauslösers das Fokussieren erleichtert und das Objektiv wird unmittelbar vor dem Auslösen des Verschlusses auf die voreingestellte Blendenöffnung abgeblendet. Der Verlängerungsgrad des Autorings beträgt 14mm, was Ihnen unter Verwendung des Normal-Objektivs die Möglichkeit gibt, Nahaufnahmen mit einer kürzeren Distanz als mit der Vorsatzlinse zu machen.

• **Bague de présélection 2 et déclencheur double 2**

L'utilisation de bague-allonge ne permet pas de profiter du diaphragme automatique de l'objectif. Néanmoins, grâce au déclencheur double, la mise au point est réalisée aisément et quelques fractions de seconde avant que l'obturateur est déclenché, le diaphragme est fermé à la valeur présélectionnée.

La distance d'allongement de la bague de présélection est de 14mm, permettant de prendre des vues plus rapprochées qu'avec la bonnette.

• **Automellanring 2 och dubbel trådtlösare 2**

När man använder mellanringar så fungerar inte objektivet som ett automatobjektiv. Inställningen kan göras med en dubbel trådtlösare. Objektivet blir omedelbart före utlösningen nerbländat till tidigare valt bländarvärde.

Eftersom förlängningsgraden på automellanringen är 14 mm kan Ni om Ni använder den tillsammans med ett standardobjektiv ta närbilder närmare än med försättslins.

• **Anillo automático 2 y cable disparador doble 2**

Cuando el anillo de prolongación está en uso, no funciona el mecanismo de tomas de abertura automática del objetivo. El enfoque se hará fácilmente mediante la palanquilla de abertura total de Anillo Automático, y el objetivo quedará diafragmado al valor previamente dado, inmediatamente antes de que se dispare el obturador.

Como la extensión del Anillo Automático es de 14mm, se podrá hacer tomas de cerca más que con el objetivo de aditamento cuando lo usa puesto sobre el objetivo normal.

• Focusing Rail

The focusing rail is used when a camera on whose lens an attachment lens or the Extension Ring 3 is fitted is mounted on a tripod. Without changing the magnification ratio, focusing can be done simply moving the camera back and forth.

• Entfernungseinstellschiene

Bei Stativaufnahmen mit dem Zwischenringsatz ermöglicht diese Entfernungseinstellschiene eine einfachere Entfernungseinstellung ohne Änderung des Vergrößerungsverhältnisses, da mit ihr die Camera exakt vor- und zurückbewegt werden kann.

• Glissière de mise au point

La glissière de mise au point est utilisée lorsqu'un objectif accessoire ou une bague-allonge 3 est utilisé sur l'objectif et que l'appareil est monté sur un pied. Sans modifier le taux de grossissement, la mise au point peut être réglée en déplaçant l'appareil sur la glissière.

• Skena för avståndsställning

Skena för avståndsställning användes tillsammans med kameror som är monterade på stativ. På kamerans objektiv är en försättslins eller mellanring 3 monterad. Utan att först-ringsgraden förändras kan avståndsställningen göras genom att bara föra kameran fram och tillbaka.

• Riel de enfoque

Este riel permite el movimiento de la cámara dentro de un rango de 114 mm. Sirve especialmente en fotografías de acercamiento cuando la cámara se halla montada en el trípode. El enfoque puede efectuarse simplemente moviendo la cámara hacia, adelante o atrás sin cambiar la relación de amplificación.



• X-28 Automatic Electronic Flash

A compact automatic light adjusting electronic flash clipping on at the guide number 90 (ASA 80/125), and the automatic operating range is 2 — 16.4 ft.

- * 160 flashes with four AA alkaline batteries.
- * Usable for cordless as well as cord-type.

• X-28 Automatisches Elektronenblitzgerät

Dieses kompakte Elektronenblitzgerät für automatische Belichtungseinstellung hat eine Leitzahl von 28 (20/22 DIN). Bei der automatische Einstellbereich von 0,6 bis 5 m.

- * Die 4 AA-Alkalibatterien liefern 160 Blitze.
- * Das Blitzgerät kann sowohl über den Mittenkontakt als auch über ein Synchrokabel angeschlossen werden.

• Flash auto-électronique X-28

C'est un flash électronique compact à computer et contact direct de synchronisation. Son nombre-guide est de 28 (ASA 80/125). Son système de réglage automatique fonctionne entre 0.6 et 5m.

- * 400 éclaires avec quatre piles AA alcalines.
- * Il s'utilise aussi bien en contact direct qu'avec un cordon-raccord.

• X-28 automatisk elektronblyxt

En kompakt elektronblyxt med automatisk ljusreglering, ledtal 28 (ASA 80/125). Ljusregleringen kan ställas på på mellan 0,6 - 5 m.

- * 160 blyxtar med AA alkalibatterier.
- * Går att använda både med och utan sladd.

• Flash electrónico auto X-28

Es un flash electrónico compacto de tipo quitapón del número de guía 28 (ASA 80/125) de ajuste automático de la fuerza de destello, y el alcance del ajuste de destello es de 0,6 - 5 m.

- * 160 tomas con pilas alcalinas AA.
- * Apto para los modelos con o sin cable.



• **X-20 Electronic Flash**

A small electronic flash with a guide number of 64 (ASA 80/125) and features extremely short flash intervals of 4 to 5 seconds.

- * 400 flashes with AA alkaline batteries
- * Serviceable both as cordless and cord-type electronic flash.

• **X-20 Elektronenblitzgerät**

Ein kleines Elektronenblitzgerät mit einer Leitzahl von 20 (20/22 DIN), das außergewöhnlich kurze Blitzlichtintervalle von 4 bis 5 Sekunden aufweist.

- * Ein Batteriesatz reicht für ca. 400 Blitze.
- * Sowohl als kabelloses als auch über Kabel angeschlossenes Elektronenblitzlichtgerät zu verwenden.

• **Flash électronique X-20**

C'est un flash électronique de dimensions réduites au nombre-guide 20 (ASA 80/125) et d'un intervalle d'éclaires très court de 4 à 5 secondes.

- * 400 éclaires avec piles AA alcalines
- * Peut être utilisé comme flash sans fil ou avec fil.

• **X-20 elektronblix**

En liten elektronblix med ledtal 20 (ASA 80/125) har extremt kort blix-intervall ca 4 till 5 sek.

- * 400 blixar med AA alkalibatterier.
- * Kan användas både med kabel och utan.

• **Flash electrónico X-20**

Pequeño flash electrónico con un número de guía de 20 (ASA 80/125) que se caracteriza por sus intervalos de destello relativamente cortos (4 a 5 segundos).

- * 400 tomas con pilas alcalinas AA
- * Permite operación inalámbrica o alámbrica.



• **X-14 Electronic Flash**

This is a small electronic Flash with a guide number of 45 (ASA 80/125) for exclusive use on the hot shoe (cordless).

- * 160 flashes with AA alkaline batteries.

• **X-14 Elektronenblitzgerät**

Ein sehr kleines Elektronenblitzgerät mit Leitzahl 14 (20/22 DIN) mit Mittenkontakt zum direkten Anschluß im Zubehörschuh.

- * Ca. 160 Blitze mit einem Batteriesatz.

• **Flash électronique X-14**

C'est un flash électronique de dimensions réduites au nombre-guide 14 (ASA 80/125) pour l'utilisation exclusive sur griff d'allumage (sans fil).

- * 160 éclaires avec piles AA alcalines

• **X-14 elektronblix**

Detta är en liten elektronblix med ledtal 14 (ASA 80/125) för användning enbart med mittkontakten.

- * 160 blixar med AA alkalibatterier

• **Flash electrónico X-14**

Pequeño flash electrónico con un número de guía de 14 (ASA 80/125) para uso exclusivo con el portaflash inalámbrico.

- * 160 tomas con pilas alcalinas AA



- **Auto Helicoid**

Equipped to the Macro Hexanon AR 105mm f/4 lens, this adapter makes it possible to take pictures in AEC photography from infinity to 0.2X magnification. This helicoid is also usable on lenses, 35 to 135 mm in focal length for close-up work in photography.

- **Schneckenang-Adapter**

In Verbindung mit dem Macro-Objektivkopf Hexanon AR 105 mm f/4 ermöglicht dieser Adapter Aufnahmen von ∞ bis 0,2-fache Vergrößerung. Für vollautomatische Nahaufnahmen kann der Schneckenang-Adapter auch in Verbindung mit Objektiven von 35 - 135 mm Brennweite verwendet werden.

- **Adaptateur auto-hélicoïdal**

L'adaptateur est équipé du Macro Hexanon AR 105 mm f/4 permettant la photographie AEC de l'infini au grossissement 0,2X. Cet adaptateur est également utilisable avec les objectifs de 35 à 135 mm de longueur focale pour le travail au gros-plan dans la photographie.

- **Automatisk mellanring med snäckgångsinställning**

Detta tillbehör till Macro Hexanon AR 105 mm f/4 objektiv, gör det möjligt att ta bilder med AEC-fotografering från oändlighet till 0,2X förstoring. Denna mellanring kan också användas på objektiv med fokuslängder på 35 till 135 mm för närbildsfotografering.

- **Adaptador auto helicoid**

Acoplado al lente Macro Hexanon AR 105 mm f/4, este adaptador posibilita la toma, de fotografías con exposición automática de infinito hasta una amplificación de 0,2X. Este adaptador puede usarse también con lentes de 35 a 135 mm. de longitud focal para fotografías de acercamiento.



- **KONICA Cable Release 3**

Use of the KONICA Cable Release is advisable to prevent the camera from being accidentally jarred when pictures are taken at slow shutter speeds.

- **KONICA Drahtauslöser 3**

Die Verwendung des Drahtauslösers dient dazu, etwaige Erschütterungen der Kamera bei Aufnahmen mit längeren Belichtungszeiten zu vermeiden.

- **Déclencheur souple 3 KONICA**

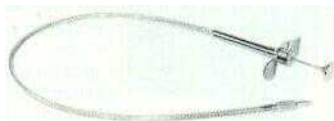
Lorsque l'on photographie en poses longues, l'utilisation d'un déclencheur souple supprime les risques du flou de bouge.

- **KONICA trådutlösare 3**

Vi rekommenderar att använda en trådutlösare för att hindra kameran från att skaka när bilder tas med lång slutartid.

- **Disparador de cable 3 KONICA**

Emplee el Disparador de cable KONICA para evitar que la Cámara se mueva cuando va a sacar fotografía con velocidad de obturador lenta.



- **Auto Bellows**

This gadget makes it possible to take a broad range of close-ups and blow-ups in a continuous manner. It is a high-performance close-up device of the bellows type. With Auto Bellows, the diaphragm is usable as an automatic one both in normal photography and reverse photography. The focusing system also facilitates focusing. The Macro Stand, which makes efficient the taking of blow-ups of postal stamps and fine specimens, or Slide Copier 2, which facilitates slide copying and film reversing, may be equipped



- **Automatisches Balgengerät**

Das Balgengerät ermöglicht zwischen Camera und Objektiv gesetzt — extreme Nahaufnahmen mit Vergrößerungen von 1:1 bis 3,6-fach. Der Auszug reicht von 47 — 170 mm. Ein getrenntes Einstellen von Camera und Objektiv ist durch einen Präzisions-Zahnstangentrieb und Einstellschlitten möglich. Die Belichtung wird nach der Abblendmethode festgelegt, anschließend kann die Blende wieder voll geöffnet werden. Mit Hilfe des mitgelieferten Doppeldrahtauslösers springt sie erst im Moment der Aufnahme auf den vorgewählten Blendenwert. Mitgeliefert wird ein Diakopiergerät mit dem Sie Dias kopieren können. Als Zubehör gibt es einen Macroständer mit drehbarer Objektivplatte und Objektivhalterungen.

- **Soufflet Auto**

Cet accessoire permet une gamme de rapprochements sans discontinuité. Il représente un accessoire de rapprochement perfectionné. Le Soufflet Auto permet de conserver l'automatisme du diaphragme en photographie normale ainsi qu'en photographie renversée. La mise au point est grandement facilitée. Le Statif Macro, qui est particulièrement conseillé pour la photographie de timbres-poste et de petits spécimens, ou le reproducteur de Diarepro 2 qui facilite le copiage de dias et l'inversement de films peuvent être attachés.

- **Automatisk bälgtilsats**

Denna tillsats gör det möjligt att ta närbilder och göra förstoringar med gradvis förändrad brännvidd. Det är en högklassig närbildsapparat av bälgtyp. Med denna bälgtilsats kan nämligen den automatiska bländarmekanismen användas både vid normalfotografering och negativfotografering. Makrostativet gör det möjligt att ta förstoringar av smådetaljer som exempelvis frimärken eller diakopieringstillsets, som underlättar diakopieringstillsets ingen kan också sättas fast på bälgen.

- **Fuelle automático**

Este permite hacer tomas de may or alcance de tomas de cerca y de tomas ampliadas, en forma sucesiva. Es dispositivo de muy alta eficiencia en tipo de fuelle. Con Fuelle Automático, el diafragma se podrá usar como de sistema automático tanto en tomas comunes como en tomas inversas.

El enfoque es también fácil mediante el mecanismo de enfoque. También se pueden montar el Soporte para Macro que hace posible tomar fotografía ampliada de sellos de correo o especímenes diminutos, o Copiadora de diapositivas 2 que permite hacer copias de diapositivas o reversa de película.

- **Bellows 3**

This gadget is a portable bellows and, unlike the Auto Bellows, does not have an automatic diaphragm mechanism and focusing rail. There is no change in magnification factor. Bellows 3 makes it possible to take pictures in succession at the magnification factors of 0.9X to 3.5X with a standard lens (50mm f/1.7) and is equipped with a handy scale for photographing. Slide Copier 2 is the focusing rail for the Auto Bellows and is usable with the Macro Stand.



- **Balgengerät 3**

Dieses tragbare Zubehörgerät ist im Vergleich zum automatischen Balgengerät nicht mit Blendenautomatik und Fokussierschiene ausgestattet. Mit dem Balgengerät 3 können serienmäßige Aufnahmen mit Vergrößerungsfaktor 0,9X bis 3,5X Standardobjektiv (50mm f/1.7) gemacht werden. Das Gerät ist mit einer handlichen Skala versehen. Das Dia-Kopiergerät 2 besteht aus einer Fokussierschiene für das automat. Balgengerät und kann wie der Makroständer verwendet werden.

- **Soufflet 3**

Cet accessoire est un soufflet portable qui, contrairement au soufflet Auto, ne possède pas de diaphragme automatique ni de rail de mise au point. Il n'existe pas de possibilité de variation du rapport d'agrandissement. Le Soufflet 3 permet de prendre des photographies avec un rapport d'agrandissement de 0,9 à 3,5X avec un objectif standard (50mm f/1,7) et est équipé d'une échelle pratique pour la photographie. Le diarepro 2 sert de rail de mise au point du Soufflet Auto, et il est utilisable en conjonction avec le Statif Macro.

- **Bälg 3**

Denna tillsats är en portabel bälg och till skillnad från den automatiska bälgen har den ingen automatisk bländarmekanism eller skärpeinställningsskena. Det är i övrigt ingen skillnad vad gäller uppförstoringen. Bälg 3 gör det möjligt att gradvis förändra brännvidden så att uppförstoring från 0,9 till 3,5 gånger kan erhållas med ett standardobjektiv (50 mm f/1,7) och den är utrustad med en praktisk skala. Diakopieringstillsats 2 är inställningsskena för automatisk balgtillsatsen och kan användas till makrostativet.

- **Fuelle 3**

Este es un fuelle portátil, restado del Fuelle Automático el mecanismo del diafragma automático y el rail de enfoque. El factor de amplificación es lo mismo que el de Fuelles. Con el objetivo standard (50mm f/1.7), puede fotografiarse el objeto 0,9-3,5X más grande que su tamaño natural sin escalonamiento. Y además se ha ajustado una escala que facilita la fotografía. Se puede utilizar el Copiadora de Diapositivas 2 y el Soporte para Macro la fotografía de aumento uniéndosele con el rail de enfoque para el Fuelle Automático.

- Macro Stand
- Makroständer
- Statif Macro
- Makrostativ
- Soporte para macro



- Slide Copier 2
- Dia-Kopiergerät 2
- Diarepro 2
- Diakopieringstillsats 2
- Copiadora de diapositivas 2



• Slide Copier Adapter

This adapter is required for reverse photography with t slide copier and used together with a reverse adapter. The Slide Copier Adapter is usable at the magnification factors of 1.5X to 4X.

• Adapter für Dia-Kopiergerät

Dieser Adapter wird für Umkehraufnahmen mit dem Dia-Kopiergerät benötigt, und zusammen mit einem Umkehradapter verwendet. Der Adapter für Dia-Kopiergerät wird für die Vergrößerungsfaktoren von 1,5X bis zu 4X verwendet.

• Adaptateur pour diarepro

Cet Adaptateur est requis pour photographier avec l'objectif inversé et le diarepro lorsqu'il est utilisé avec le dispositif d'inversion. L'Adaptateur pour diarepro est utilisable pour des rapports d'agrandissements allant de 1,5 à 4X.

• Adapter för diakopieringstillsatsen

Denna behövs för omvändningsfotografering med diakopieringstillsatsen och används tillsammans med omvändningsadaptorn. Diakopieringstillsatsen är då användbar med förstoringfaktorerna 1,5X till 4X.

• Adaptador del copiadora de diapositivas

Quando se copie una diapositiva, debe usarse ésto con el adaptador de colocar el lente de dentro afuera. El factor de aumento es de 1,5 - 4X para el objetivo standard.



- **Reverse Adapter**

Even with the Bellows, it is possible to take pictures in reverse photography in which the lens is put into reverse position, but the reverse adapter system in which a lens of the 55mm screw filter is usable makes possible the taking of blow-ups larger in diameter.

- **Umkehradapter**

Dieses Zubehör gestattet das Umdrehen des Objektivs bei Verwendung des Balgengerätes. Mit dem Umkehradapter können Objektive mit einem Filtergewindedurchmesser von 55mm verwendet werden.

- **Dispositif d'inversion**

Il permet de retourner l'objectif, même lors de l'utilisation du Soufflet. L'appareil d'inversion accepte les objectifs de 55mm de filetage de filtre et permet de prendre des gros-plans de diamètre supérieur.

- **Omvändningsadapter**

Med denna kan objektiv med 55 mm filtergänga vändas när man vill göra langningar med större förstöringsgrad med bälgtillsatsen.

- **Adaptador de inversión**

Aún con el Fuelle, es posible hacer tomas inversas en que el objetivo está colocado en sentido inverso, y el sistema de Adaptador de Inversión en el cual se puede cemplar filtro de 55φ de rosa, es posible toma ampliada de magnificación mucho más grande.



- **57mm f/1.2 Bellows Adapter**

This is an adapter indispensable for reverse photography and slide copying with a 57mm f/1.2 lens and reverse adapter.

- **Balgenadapter 57mm f/1,2**

Bei Verwendung des Umkehradapters mit feinem 57 mm/1,2 Objektiv benötigen Sie diesen Balgenadapter.

- **Adaptateur de Soufflet pour 57mm f/1,2**

Cet accessoire est indispensable pour la photographie renversée et le copiage de diapositives lors de l'utilisation de l'objectif de 57mm f/1,2 et de dispositif d'inversion.

- **57mm f/1,2 bälgadapter**

Ett tillbehör för omvändningsfotografering och diakopieringsarbete med Hexanon 57 mm f/1,2.

- **Adaptador de fuelle de 57 mm f/1.2**

Es adaptador indispensable para las tomas inversas y para las tomas inversas y para hacer copias de dispositivos con el objetivo de 57mm f/1.2 con el Adaptador de Inversión.



• **Lens Mount Adapters**

Fitted between the lens and camera, this adapter is used for a lens other than the Autoreflex T4 lens.

• **Objektivfassungsadapter**

Mit den verschiedenen Objektivfassungsadapter können Objektive anderer Cameras verwendet werden.

• **Adaptateurs pour montage d'objectifs**

Ces adaptateurs permettent d'utiliser les objectifs autre que ceux destinés à l'autoreflex T4.

• **Adapter för fastsättning av andra objektiv**

Med hjälp av adaptern, som sitter mellan kamerahuset och objektivet kan andra objektiv än originalobjektiv för Autoreflex T4 användas.

• **Adaptador de montaje de objetivo**

Se coloca entre el objetivo y la Cámara. Este adaptador se usa para los lentes que no son de Autoreflex T4.



Exakta Adapter 2
(Topcon)



Praktica Adapter 2
(Pentax)



Nikon Adapter
(Nikkormat)

• **Microscope Adapter 2**

This adapter makes it possible to take microphotographic pictures only with the object and eyepiece lenses of a microscope. While looking through the camera finder, it is possible to check the field of view and whether or not the lens is accurately focused and to take pictures while the subject is being observed.

• **Mikroskopadapter 2**

Er ermöglicht die direkte Verbindung Zwischen Cameragehäuse und dem Mikroskop. Die Mikroskop-Okular-Fassung hat einen Durchmesser von 25 mm.

• **Raccord microscope 2**

Ce raccord est utilisé pour faire des photomicrographies. En regardant dans le viseur, il est possible de contrôler le champ de vision et l'amise au point. On peut, de cette façon, prendre des photographies tout en observant la préparation.



• **Mikroskopadapter 2**

Denna adapter gör det möjligt att ta mikroskopbilder med mikroskopets eget objektiv och okular. Alltså utan något objektiv på själva kameran. Genom att se genom kamera-sökaren är det möjligt att kontrollera synfältet och se om mikroskopobjektivet är rätt inställt och ta bilder medan motivet betraktas.

• **Adaptador microscópico 2**

Este adaptador permite hacer fotografía microscópica sólo con el lente objetivo y lente ocular del microscopio. Observando directamente el espécimen por el visor de la Cámara, es posible verificar la extensión de toma y la profundidad focal.

- Standard Case
- Normalfutteral
- Etui standard
- Standard väskor
- Estuche normal



- Case for T4 with Auto Winder
- Futteral für T4 mit Auto-Winder
- Etui pour T4 avec le entraîneur automatique
- Väskor för T4 med motor
- Estuche para T4 con enrollado automático



Type M

Type L

• Front Cover of Semi-Hard Case

Type M: Usable even when a 15, 24, 28, 35mm w/a lenses or 57mm f/1.2 standard lens is mounted on the camera.

Type L: Usable even when a 85, 100, 135mm telephoto lenses or 45-100mm Zoom lens is mounted on the camera.

• Taschenvorderteil

Typ M: Dieses als Zubehör lieferbare Vorderteil kann für Weitwinkelobjektive von 15, 24, 28, 35mm und Normalobjektive von 57mm f/1,2 verwendet werden.

Typ L: Dieses als Zubehör lieferbare Vorderteil kann für Teleobjektive von 85, 100, 135mm und Zoomobjektive von 45-100mm verwendet werden.

• Abattant de sac semi-rigide

M type: S'utilise pour le transport des grand objectifs 15, 24, 28, 35mm et objectif standard 57mm f/1,2 montés sur l'appareil.

L type: S'utilise pour le transport des téléobjectifs 85, 100, 135mm et objectif de zoom 45-100mm montés sur l'appareil.

• Halvmjukt frontfodral

Typ M: Användbart när såväl 15, 24, 28, 35mm vidvinkel som 57mm f/1,2 standardobjektiv är monterat på kameran.

Typ L: Användbart när såväl 85, 100, 135mm teleobjektiv som 45-100mm zoomobjektiv är monterat på kameran.

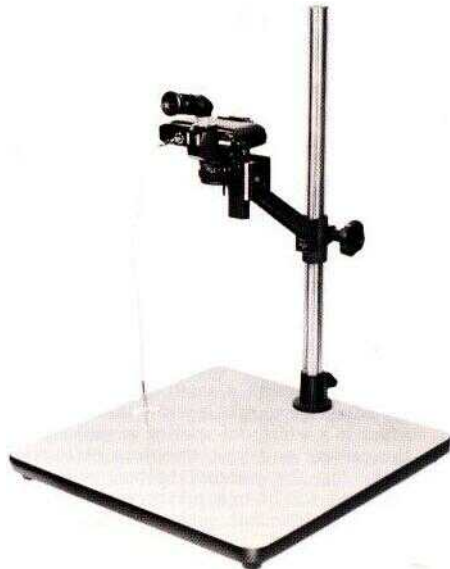
• Tape delantera de estuche semi-duro

M tipo : Es útil para cuando el gran angular de 15, 24, 28, 35mm u normal 57mm f/1,2 está montado en la Cámara.

L tipo : Es útil para cuando el teleobjetivo de 85, 100, 135mm u 200m 45-100mm está montado en la Cámara.

- **Copy Stand 2**

This gadget is quite handy in taking close-ups of drawings, literatures and photos in dimensions of up to 11-5/8" x 16-1/2". The focusing rail, which is available as an accessory, makes it possible the fine focusing of the taking lens, thus facilitating a slight change in the position of the picture frame as well as focusing.



- **Kopierständer 2**

Dieses Zubehörgerät erleichtert die Reproduktion von Zeichnungen, Dokumenten und Photographien mit einem Format bis zu 297 x 420mm. Die als Zubehör lieferbare Fokussierschiene gestattet ein einwandfreies Einstellen des Aufnahmeobjektivs.

- **Statif de reproduction 2**

Cet accessoire facilite la copie de dessins, de documentation et de photographies de dimensions inférieures au format 297 X 420mm. Le rail de mise au point, livré sur demande permet un réglage fin de l'objectif de prise de vue, facilitant des légères modification de cadrage ainsi que la mise au point.

- **Reproduktionsstativ 2**

Detta stativ är användbart när Ni skall fotografera närbilder av teckningar, skrifter eller bilder i dimensioner upp till 297 X 420 mm. Inställningsskenan, som finns som extra tillbehör, gör det möjligt att fininställa och göra ändringar i bildbeskärningen såväl som i skärpeinställningen.

- **Soporte copiadador 2**

Este es sumamente práctico para sacar fotografía de cerca de planos, literaturas y fotografías en dimensiones hasta de 297 X 420mm. Mediante el riel de enfoque que va de accesorio, es posible mover la Cámara con suma precisión, cosa que permite hacer fácilmente cambios minuciosos de extensión de la fotografía así como de enfoque.

• **Lens Soft Case No. 50, 135 and 300**

These soft cases are prepared for Hexanon lenses and soft and elastic. The cases No. 135 and 300 may be slung from the shoulder.

• **Weichesobjektivfutteral Nr. 50, 135 und 300**

Dieses Objektivfutteral wurde speziell für die Hexanon Objektivs entworfen. Die Weichbeutel Nr. 135 und 300 sich als Schultertragsaschen verwenden.

No.	Application Lenses
50	15, 21, 24, 28, 35 or Standard (50, 57 mm)
135	85, 100, 135, 45-100 mm or 55 with 1 X Adapter, 105 with Auto Helicoid
300	200, 300, 35-100 or UC 80-200 mm



• **Etui pour mou d'objectif No. 50,135 et 300**

Ces étuis mous sont préparés pour les objectifs Hexanon, et ils sont mous et élastiques. Les étuis No 135 et 300 peuvent être suspendus à l'épaule.

• **Objektiv mjuka väskor Nr. 50, 135 och 300**

Dessa väskor är specialgjorda för Hexanon objektiv och är mjuka och elastiska. Väskorna Nr. 135 och 300 kan hängas på axeln.

• **Estuche suave objetivo No. 50, 135 y 300**

Estos estuches suaves aptos para los objetivos Hexanon son variables en cualquier forma. Los de No. 135 y 300 podrá llevarlos colgándolos del hombro.

MAINTENANCE OF CAMERA AND LENS

- In wiping the camera body and lens barrel, take off dust with a brush and blower before they are cleaned with a piece of soft cloth. Use a brush or blower in taking out dust inside the camera and do not go as far as to wipe the mirror, which is a special plane mirror.
- Use a soft brush in taking off dust on the surface of the lens. In the event that it is marred with fingerprints or water drops, prepare a piece of well washed, clean cotton cloth and dampen it with a small quantity of absolute alcohol (it is advisable to mix it with ether). Lightly wipe the lens surface in a whirlpool starting at the center.
- To store the camera and lens, choose a place free from moisture. Take out the mercury battery cells. The best and safest method will be to keep them in a polyethylene bag together with a desiccant, such as silicagel.